

CAMBRIDGE

THE
SPANISH

CIVIL
WAR

西班牙内战

Stanley G. Payne

[美] 斯坦利·佩恩 著
胡萌琦 译



中信出版集团 · CHINACITICPRESS

Stanley G. Payne

THE
SPANISH
CIVIL
WAR

西班牙内战

[美] 斯坦利·佩恩 著
胡萌琦 译

图书在版编目 (CIP) 数据

西班牙内战 / (美) 佩恩著; 胡萌琦译. -- 北京:
中信出版社, 2016.9

书名原文: The Spanish Civil War
ISBN 978-7-5086-6195-7

I. ①西… II. ①佩… ②胡… III. ①西班牙内战
IV. ①K551.52

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第 098993 号

This is a simplified Chinese translation of the following title published by Cambridge University Press:

The Spanish Civil War © Stanley G. Payne 2012, ISBN 978-1-107-00226-5

This simplified Chinese translation for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and CITIC Press 2016, This simplified Chinese translation is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this simplified Chinese translation is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and CITIC Press Corporation.

本书仅限中国大陆地区发行销售

西班牙内战

著者: [美] 斯坦利·佩恩

译者: 胡萌琦

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司

开本: 880mm×1230mm 1/32

印张: 10.25 字数: 225千字

版次: 2016年9月第1版

印次: 2016年9月第1次印刷

京权图字: 01-2016-1554

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书号: ISBN 978-7-5086-6195-7

定价: 48.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由销售部门负责退换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

序 言

西班牙内战不仅是第二次世界大战之前 10 年发生在欧洲的最重要的冲突，亦催生了诸多文学作品。虽然时至今日已过去三代人的岁月，这场战争却魅力犹存。由其引发的争议依然激烈，且远远超出了西班牙本国范围。而在西班牙国内，它也仍然在历史研究和党派纷争中扮演着重要的角色。

1961 年，休·托马斯（Hugh Thomas）发表了第一本关于西班牙内战的客观的史学著作，并于 16 年后将其扩展为一部长达 1100 页的鸿篇巨制。尽管没有哪个单行本可以完整、精确地描述这场在复杂程度上堪与法国大革命媲美的战争，托马斯的修订本仍堪称翘楚。有鉴于此，本书无意详尽描述这场战争的方方面面，而是试图阐明其中的关键因素，并对近期的研究结果加以总结，尤其着力于回应何塞·奥尔特加-加塞特（José Ortega y Gasset）于 1938 年提出的忠告：想要理解这场战争，最重要的是理解其来源地的特性。

Carlists (卡洛斯派)	保守派, 拥护君主制的小党派
CEDA	西班牙右翼自治联盟 (天主教党派)
CNT	全国劳工联盟 (无政府主义行会联盟)
Condor Legion (秃鹰军团)	西班牙境内的德国空军及联合战队
CTV	志愿军团 (西班牙境内的意大利远征军)
Esquerra Catalana	加泰罗尼亚左翼共和党
FAI	伊比利亚无政府主义联盟 (重要的无政府主义组织)
Falange Española	西班牙长枪党 (法西斯党派)
FET	西班牙传统主义长枪党 (佛朗哥的政党)
Izquierda Republicana	左翼共和党, 最大的左翼共和党派
PCE	西班牙共产党
PNV	巴斯克民族党
POUM	马克思主义统一工人党 (独立的共产主义党派)
PSOE	西班牙社会主义工人党
PSUC	加泰罗尼亚统一社会党 (加泰罗尼亚地区的共产主义党派)
Radical Republican Party (激进共和党)	温和派、反社会主义的开明民主党派

Renovación Española (西班牙维新)	拥护君主制的主流派别
Republican Union (共和联盟)	最温和的左翼共和党派
UGT	劳工总会(社会主义行会联盟)

目 录

术语表 / VII

序 言 / IX

导 论 20 世纪的欧洲内战 / 001

第一章 西班牙的现代化与冲突 / 005

第二章 从革命暴动到人民阵线 / 029

第三章 民主的崩溃 / 045

第四章 7 月 18 日的军事叛乱 / 079

第五章 马德里战役——第一个转折点 / 099

第六章 革命 / 111

第七章 恐怖 / 123

第八章 宗教战争 / 133

第九章 佛朗哥的反革命行动 / 143

第十章 国外干涉和不干涉政策 / 157

- 第十一章 1936—1939 年的苏联对西班牙政策 / 179
- 第十二章 政治宣传与文化之战 / 193
- 第十三章 第二次反革命？共和区的权力斗争 / 205
- 第十四章 1937—1938 年决定性的北部战役 / 223
- 第十五章 海战与空战 / 245
- 第十六章 内战中的内战 / 261
- 第十七章 内战面面观 / 279
- 结 论 代价与后果——漫长的独裁统治 / 295
-
- 大事年表 / 305
- 参考书目 / 309

西班牙内战是第二次世界大战之前 10 年间欧洲最重要的政治、军事斗争，它不仅分化了西班牙，也在全欧洲和美国引起了强烈反响。这场战争被人们赋予各种定义。左翼人士和许多自由主义者将它描述成“法西斯主义对抗民主主义”“人民对抗寡头”（或者“人民对抗军队”）“革命对抗反革命”，甚至是“未来对抗过去”。不同时期的右翼人士和保守派则称其为“基督徒对抗无神论者”“西方文明对抗共产主义”“西班牙对抗反西班牙”“律法与秩序对抗颠覆破坏”的斗争。上述种种标签截然相反，但并非总是互不相容。西班牙内战极其复杂且矛盾重重，因而这些标签固然不尽准确，却多多少少反映了部分真相。

战争虽肇始于西班牙的内部问题，但一俟欧洲三大独裁政权开始有限度干预，很多人便将其视为外部势力操纵下的国际冲突。在其他国家，由于不少人认为战争的结果会潜在地改变西欧力量平衡，他们的态度有时便更多地取决于对介入国的看法，而非西班牙冲突本身。

在此，我们必须牢记一点，即西班牙内战的爆发恰逢一系列欧洲国家内战之际，也就是1918到1949年间。就此而言，西班牙战争显得相当独特，因为它是第一次世界大战和第二次世界大战之间发生在西欧的唯一一场内战。

从1914到1945年的30年是全球战争时期，是有史以来最具破坏性的时期，在冲突的发源地欧洲，这30年也是政治矛盾最尖锐的时期。政治矛盾不仅在俄国、芬兰、拉脱维亚、西班牙、匈牙利、南斯拉夫、希腊和波兰引发了国内战争，也波及德国，引起国内暴动，同时使得其他国家处于内战冲突的边缘。所有这一切都向我们提出了一个问题：为何最大规模的国际战争与最激烈的国内冲突会在时间上彼此重叠？

这场战争的部分主要诱因显而易见，即帝国竞赛和民族主义间的冲突、军国主义、封闭的经济竞争、现代化工业技术的广泛应用、现代化的大规模民众运动、各种宣传体系，以及激进的新观念。战争通常会刺激国家之间的紧张气氛，而其他影响也会加剧国内冲突。20世纪初是工业、经济和技术快速变革的时期，也是社会和文化的转型期。传统的社会和文化模式遭遇了被某些历史学家称为“经典现代性”的空前挑战，既产生出特有的问题和机遇，也带来了前所未有的混乱。由新技术引发的日常生活转型伴随着新的政治、社会思潮的涌现，在某些情况下进而演变成民众运动。在此形势下，先前的自由主义反倒成了保守主义，受到无政府主义、社会主义、共产主义、激进民族主义，以及随后而来的法西斯主义的挑战。事实上，那段时期几乎催生了所有新思潮。

迅猛的转型也伴随着民众期望的快速崛起，而这反过来进一步强化了变革，甚至是革命的需求。第一次世界大战之前的10年间，欧洲及周边地区的社会、政治反抗迭起，首先是1905年的第一次俄国革命，继之以1906年的伊朗革命、1907年的罗马尼亚农民大起义、1908年的土耳其青年起义、1909年希腊军事政变、1910年葡萄牙君主制倒台和墨西哥革命、1911年中国辛亥革命。

“一战”期间，对立矛盾由欧洲周边国家向欧洲核心地区转移，从而加剧了欧洲各国在政治和社会层面的紧张关系。1917年，推翻俄国沙皇政权的不是革命运动，而是战争。而次年战争结束之际，类似的境况也在威胁着东欧和中欧地区。1919年是全球范围内国内冲突最尖锐的一年。

1918年，芬兰和俄国爆发内战。与传统形式的内战不同，此次争夺权力的斗争双方并不具有相似的目标和价值观，这是一种新的、类似于18世纪90年代和1871年法国发生的革命战争。在新形式的内战中，革命派与反革命派截然对立，他们的目标不仅仅局限于政治层面，而是涵盖了整个社会、经济、文化，甚至宗教领域，体现了两种完全对立的生活方式和文明。这种文明的冲突所带来的苦难与暴力是前所未有的，远远超出了战场的范围。俄国内战中的红色势力和反革命力量的诉求不单是击败对方，更要从某种程度上彻底铲除对方，将对立者的肉体连同政治主张一并消灭。尽管双方代表了不同的宗教或思想原则，在对待绝对正义与邪恶的态度上却是一致的，即不仅仅要击败，还要彻底灭绝。于是，冲突的结果便造成了沙俄帝国历史上前所未有的政治暴力。国内暴力冲突也同样出现

在中欧和南欧。有些历史学家将 1918 年到 1923 年间发生在德国的起义称为“德国内战”，不过事实上，那场起义并没有完全演变为战争。然而，经历了三个月共产党统治的匈牙利和三年国内纷争的意大利却落入了一种激进且暴力的新式独裁——法西斯主义。

欧洲的内部局势仅在 20 世纪 20 年代中期稍稍稳定，随后便不得不面对 1930 年大萧条所引发的新动荡。数百万人转而向共产主义或各种类型的法西斯主义寻求出路，不过当时共产主义并未能成功地由苏联传播开来。相反，半数欧洲国家落入民族主义独裁统治，其中最为强大和激进的希特勒纳粹政权很快便挑起了另一场大规模战争。第二次世界大战期间，暴力手段之运用在军事和政治层面都达到了前所未有的程度，不少国家内部爆发出尖锐矛盾。南斯拉夫和希腊经历了全面、长久的革命内战，而苏维埃式共产主义在波兰的实施则引发了局部内战，类似的情况亦出现在前波罗的海国家、乌克兰和白俄罗斯。

直到 1945 年之后，伴随着民主制度最终获胜，西欧大部分国家的政局相对稳定，与此同时，共产党正掌控东欧，这一阶段的大规模冲突方才进入尾声。然而，此前 30 年间，欧洲国家的内部斗争之剧烈，在现代社会中是绝无仅有的。

在此背景之下，西班牙内战便不再单单是个特例，而可以视作 20 世纪 30 年代西欧爆发的唯一一场大规模国内冲突。它既折射出其他冲突中包含的所有矛盾、仇恨和意识形态，又融入了自身的特点，呈现出第二次世界大战前夕的西班牙，乃至——就某种意义而言——整个欧洲的特质。

从16世纪到18世纪，西班牙所经历的国内冲突远不及法国、英国、德国等西方大国。然而随着19世纪现代政体转型的开启，局势迅速改变，西班牙成为西欧最动荡的国家。

西班牙历史悠久，源远流长。罗马人花了近两个世纪才征服伊比利亚半岛，远远长于征服帝国其余版图的时间。不过此后，这片被称为“希斯帕尼亚”（Hispania）的土地便成为罗马帝国最重要、最密不可分的组成部分。她从罗马引入了其名称、语言、律法、文化、宗教，完成了最初的社会发展。罗马分裂之后，西哥特人（Visigoths）在此建立了后来被称为“西班牙”的新王国，这是欧洲历史上第一个具有成文法的国家，且开创了全新的国家结构。然而，西哥特人未能达成政治上的统一，国内的分裂局势很快便将其推向覆灭。

711年，穆斯林入侵者征服西哥特王国并迅速占领半岛大部分地区，西班牙的历史急转直下。在随后的三个世纪里，大半壁王国的宗教和文化被伊斯兰化，成为以麦加（Mecca）和巴格达

(Bagdad) 为中心的中东世界的一部分。少数被孤立的基督教群体在北部山区艰难求生，但他们渐渐壮大起来，最终重新夺回了整个半岛。一个国家，其国土被穆斯林武力征服，宗教和文化被伊斯兰化，但之后又被原住民彻底收复，不仅赶走了入侵者，更恢复了其原有的宗教信仰和文化，这样的案例在世界历史中是绝无仅有的。即便西班牙人没有在历史上留下其他任何功绩，单凭此点也可令他们昂然傲立于史册。

到了 16 世纪，西班牙王室成为欧洲最强大的军事力量，统治着强盛的多民族王朝，其疆域从低地国家 (Low Countries) 一直延伸到葡萄牙、意大利大部 and 法国东部。更为重要的是，西班牙人攻克并占领了西半球的广阔土地和菲律宾群岛，建立了有史以来第一个真正意义上的世界帝国，一个“日不落”帝国。彼时的西班牙也是反宗教改革的领导者，在文化领域，尤其是宗教、文学和艺术方面步入黄金时代。欧洲古典时代接近尾声之际，也是西班牙登上巅峰之时。

此后，西班牙一落千丈，再未取得如此辉煌的成就。尽管其海外领地仍然存续了两个多世纪，但持续不断的王朝战争造成的高昂代价，加之未能跟上西北欧的发展和现代化步伐，西班牙国力严重削弱，一贫如洗，饥饿和疾病使得人口锐减 15% 以上。在传统西方文化上达到顶峰之后，西班牙固守着传统模式，比除葡萄牙之外的邻国更为保守。于是，现代化发展便成了主要挑战，国家停滞不前。

荣光褪去，17 世纪的西班牙沦为流言与偏见的对象。当时的流言与偏见主要有三种形式。首先是“黑色传说” (Black Legend)，这种观念尤其在新教徒中——虽然不仅仅局限于新教徒——广为流传，

他们眼中的西班牙人异常残酷、贪婪、暴敛，甚至是虐待狂、宗教狂。17世纪末，上述看法部分地被另一种看法取代，人们转而认为西班牙人自大、懒惰、无能、对新生事物缺乏兴趣、不求上进。到了19世纪初，形成了第三种观念，即“浪漫的西班牙”，这个观念首次将西班牙置于炫目的光环之下，令人们对西班牙的认知更加混乱。执此信条的外国游客和作家们将这个国度描绘成优雅而古老的、带着些许东方色彩的土地，正以迷人的姿态抵御着现代化进程，这个五彩斑斓的社会依然信奉诸如荣誉、独立人格、勇气、信念、理想主义、传统、艺术等等在那些更为现代化的同时也更单调、更整齐划一、更物质化的国家——例如法国和英格兰——已经遗失了的品质。这些观念赋予了西班牙一个特殊的形象——一片浪漫、传奇而又传统的土地。

西班牙的国力在18世纪——旧体制的最后阶段——得到些许恢复，然而1808年拿破仑的入侵以暴力为这一时期戛然而画上句号。诚然，西班牙人可以自豪地宣称，在随之而来的6年独立战争中，那支世界上最强大的军队从未能完全占领西班牙国土，西班牙的人民也比任何一个与拿破仑为敌的国家的人民更坚韧、更有斗志，成为鼓舞欧洲的精神力量，但无可否认的是，发生在西班牙的战争比在欧洲其余地方的更为惨烈。法国入侵者推翻了传统君主制，同时也开启了西班牙现代政治之路。爱国的开明人士订立了《1812宪章》（*Constitution of 1812*），这是欧洲大陆国家的第二部成文宪法，并在其后30年间影响了欧洲大多数地区。然而，这也预示着现代“西班牙矛盾”的形成，因为它所带来的先进政治体

系远非这个社会和经济欠发达、传统文化根深蒂固、教育体制薄弱的国家所能承受。其结果是，由于脆弱的政府仅仅代表了五花八门的社会群体中的少数派，于是接下来的65年便成了漫长的挣扎期，成了即便就全欧洲范围而言亦堪称最为混乱的时期。各类军事“声讨”（pronunciamientos）^①接踵而出，军方或是试图改变政府，或是寻求另立门户。1821年，出现了激进的自由派组织，即“狂热派”（Exaltados），这些组织日后在西班牙政治舞台上活跃了100多年。作为新生的激进力量，他们所主张的意识形态仅仅代表了少数人，致力于将国家推向更大的、当前社会完全无力承受的变革。动荡不宁的“声讨期”在1868—1874年达到顶峰，最终万谬归零，普选、短命的新王朝、联邦共和国在三方混战下——终结。

西班牙在短短半个多世纪里共经历了五次内战，其中三次的规模相对较小，一次——1833—1840年的第一次王室战争——持续时间长、破坏性大、代价高昂。19世纪的内战主要发生在自由君主派和传统君主派之间[后者即觊觎王位的传统主义者堂·卡洛斯（Don Carlos）的党羽卡洛斯派（Carlists）]，最终自由派取得胜利。总之，西班牙在19世纪所经历的战争年份比其他任何一个欧洲国家都多。那个世纪的西班牙历史始于对抗法国的大战，终于与美国的战争，其间又有五次规模不等的内战、一次与摩洛哥的小型战争、长达25

^① 军事“声讨”不同于以直接控制政府为目的的单纯军事政变。在“声讨”中，军队方面仅仅“发出宣告”，提出自己的主张，呼吁其他组织和政治团体加入他们，从而促使政府做出改变。军事“声讨”有时可以兵不血刃取得胜利，但更多时候会演变成军事对抗，并不排除以反叛方失败而收场的结局。

年的拉丁美洲殖民地战争，以及零零星星的小规模战斗。半常态化冲突成了阻碍经济发展的主要原因。

1875年，恢复了君主立宪制——这是该国历史上第一个将秩序、进步与基本民权相结合的现代体系——的西班牙终于步入稳定。世纪交替之际，经济和教育发展得到加速，新的文学和艺术成果相继绽放（这就是所谓的继16、17世纪黄金时代之后的白银时代）。文盲人口减少，公共就业增加，第一次现代社会改革完成。工业发展更加迅猛，农业结构也开始缓步革新，截至1930年，接近半数的劳动力受雇于农业。大多数审查制度被取消，选举透明化之路虽进展缓慢却也稳固向前。政府避免卷入第一次世界大战，同时扮演了重要的人道主义角色，并以欧洲中立国的身份赢得了相当可观的经济利益。到了20世纪20年代，西班牙的经济增长速度居世界前列，民众生活条件和健康水平迅速提高。

然而到了1917年，西班牙遭遇了新的政治危机。就某种意义上而言，这是必然的，因为不完整的现代化发展加剧了业已存在的矛盾。该情况并非西班牙独有，彼时，激烈的冲突也在欧洲大部分地区上演。一方面是以新共和体制为表征的全民民主的需求，另一方面是社会变革的呼声，西班牙体系在二者的夹缝中无所适从。虽然西班牙社会主义工人党（Spanish Socialist Worker Party, PSOE）及其下属的工会组织劳工总会（General Union of Labor, UGT）的发展速度不及其他国家的相应组织，但西班牙的革命工人运动却呈现出另一种形式——无政府工团主义，并主导了相应的工会运动，成立了全国劳工联盟（National Confederation of Labor, CNT）。无政府